



የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን
ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ሰብከት የሰበካ መንፈሳዊ
አስተዳደር ጉባኤ መተዳደሪያ ደንብ ቁጥር ፮/፳፻፲፮

Ethiopian Orthodox Tewahedo Church
Bylaw (No. 6/2016) for Dioceses/ Archdioceses Parishes
Ecclesiastical Administration Council Outside of Ethiopia

ቅዱስ ሲኖዶስ
Holy Synod

ጥቅምት ፳፻፲፮ ዓ. ም. አዲስ አበባ፣ ኢትዮጵያ
October 2023: Addis Ababa, Ethiopia

የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን
ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ መተዳደሪያ ደንብ ቁጥር ፮/፳፻፲፮
Ethiopian Orthodox Tewahedo Church: Bylaw Number 6/2016 for Dioceses/
Archdioceses Parishes Ecclesiastical Administration Council Outside of Ethiopia

መግቢያ

ከኢትዮጵያ ውጪ የሚገኙ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን አብያተ ክርስቲያናት ሁሉ የተሟላ አገልግሎት እንዲያገኙ፣ በመንፈሳዊና ማኅበራዊ አገልግሎት በኩልም ተጠናክረው እንዲቀጥሉ ለማድረግ በሚገኙበት ሀገረ መንግሥት የሕግ ማዕቀፍ ጋር የተስማማና የቤተ ክርስቲያናችንን ልእልና፣ ኩላዊነት፣ ዓለማአቀፋዊነት እንዲሁም መዋቅራዊ ሰንሰለት የጠበቀ ወጥ ደንብ ማውጣት አስፈላጊ በመሆኑ፤

ከኢትዮጵያ ውጭ የሚገኙ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን አብያተ ክርስቲያናት መንፈሳዊ፣ ማኅበራዊና ልማታዊ የአገልግሎት አፈጻጸም በበለጠ ቀናና ቀልጣፋ ማድረግ እንዲያስችል ወጥነት ያለው ሕግ ማውጣት አስፈላጊ በመሆኑ፤

በውጭው ዓለም የሚኖሩ አገልጋይ ካህናት፣ መነኩሳትና መነኩሳይያት፣ ሊቃውንትና ምእመናንን በአጠቃላይም የሕዝብ ክርስቲያኑን የእርስ በእርስ መልካም ግንኙነት፣ ሰላም፣ ፍቅርና አንድነት ለማጽናት የሚያስችል ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ በመሆኑ፤

በውጭ ሀገራት የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ስያሜን ይዞ የሚቋቋም ማንኛውም መንፈሳዊ አገልግሎት ሰጭ ተቋም ለተመሠረተበት መንፈሳዊ ዓላማ ብቻ የቅዱስ ሲኖዶስ ተጠሪ ሆኖ እንዲሠራ የሚያደርግ ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ በመሆኑ፤

በውጭ ሀገራት የሚደራጁ ሀገረ ስብከቶች ከቅዱስ ሲኖዶስ ጋር ስለሚኖራቸው መንፈሳዊና አስተዳደራዊ ቀጥተኛ ግንኙነትና ተጠሪነትን እንዲሁም ግልጽ የሆነ ተግባርና ኃላፊነትን በመለየት አሠራራቸውና አገልግሎታቸው በታወቀ የቤተ ክርስቲያን ሕግና ሥርዓት እንዲመራ ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

ቅዱስ ሲኖዶስ በሕገ ቤተ ክርስቲያን አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ ፪ በተደነገገው መሠረት ይህንን የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉሩ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ መተዳደሪያ ደንብ” አውጥቷል፡፡

Introduction

WHEREAS, the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church endeavors to ensure the comprehensive, uniform bylaw for spiritual and social sustenance of all its parish congregations located outside Ethiopia within the official legal frameworks of the countries they are established, while upholding the autonomy, unity, and universality of the church as well as its organizational chain of command;

WHEREAS, there is a need to enact a unified law that enhances the effectiveness and efficiency of the spiritual, social, and developmental services provided by the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church abroad;

WHEREAS, it is essential to establish a system that fosters strongly collaborated relationships that enrich peace, love, and unity among the clergy, monks, nuns, scholars, and all the laity who are living in foreign nations;

WHEREAS, an accountably structured system is required from any spiritual service provider institution bearing the name of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church established in foreign countries, ensuring to provide its solely serves according to spiritual purpose answerable to the Holy Synod;

WHEREAS, it is essential for dioceses operating in foreign countries to maintain a direct spiritual and administrative relationship with the Holy Synod, with clearly defined duties and responsibilities guided by the established laws and canons of the Church;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 16.2 of the Church's Constitution, the Holy Synod of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church promulgates this "Bylaw No. 6/2016 for Dioceses/Archdioceses Parishes Ecclesiastical Administration Council Outside of Ethiopia."

<p style="text-align: center;">ክፍል አንድ ጠቅላላ ድንጋጌዎች አንቀጽ ፩፡ አጭር ርዕስ</p> <p>ይህ ሕግ “የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ መተዳደሪያ ደንብ ቁጥር ፮/፳፻፲፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p>	<p style="text-align: center;">Section I General Provisions Article 1፡ Short title</p> <p>This bylaw may be cited as, “Ethiopian Orthodox Tewahedo Church: Bylaw Number 6/2016 for Dioceses/ Archdioceses Parishes Ecclesiastical Administration Council Outside of Ethiopia”</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፪ ትርጓሜ</p> <p>ይህ ሕግ በተሻሻለው የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ሕገ ቤተ ክርስቲያን ቁጥር ፩/፳፻፲፭ ላይ የተሰጠው ትርጓሜ እንደተጠበቀ ሆኖ በሌሎች ሕግጋትና ደንቦች የተለየ ትርጉም ካልተሰጠው በቀር በዚህ ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት ሥር የሚገኙ አብያተ ክርስቲያናት በሚተዳደሩበት ሁሉ የሚከተሉት ትርጉሞች ይኖሩታል፤</p> <p>፩. “ቤተ ክርስቲያን” በሕገ ቤተ ክርስቲያን ላይ የተጠቀሰው ትርጉም እንዳለ ሆኖ በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ስም በሀገር ውስጥና ከሀገር ውጭ የተሰየመ ማለት ነው።</p> <p>፪. “የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን/ደብር” ማለት በአንድ ሀገር ስብከት የአስተዳደር መዋቅር ሥር የምትመራ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ካህናት፣ ሊቃውንት፣ መምህራን፣ ምእመናን፣ የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች ያሉባት ቤተ ክርስቲያን ማለት ነው።</p> <p>፫. “ቅዱስ ሲኖዶስ” ማለት በብፁዕ ወቅዱስ ፓትርያርክ የሚመራ ሊቃነ ጳጳሳትና ኤጲስ ቆጶሳት የሚገኙበት፣ በኢትዮጵያና ከኢትዮጵያ ውጪ ላሉ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ አብያተ ክርስቲያናት ሁሉ የበላይ መሪ ሆኖ፣ መንፈሳዊና አስተዳደራዊ ሕግ አውጪ የመጨረሻው ወሳኝ አካል ነው።</p> <p>፬. “ቅዱስ ፓትርያርክ” ማለት የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ቅዱስ ሲኖዶስን በርእሰ መንበርነት የሚመራ ርዕሰ አበው(አበ ብዙኃን) ማለት ነው።</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definition of Terms</p> <p>Subject to the definitions provided in the revised Ethiopian Orthodox Tewahedo Church Constitution No. 1/2015, unless otherwise specified by other applicable laws and regulations, this bylaw shall hold the following meanings within all parish churches under the jurisdiction of dioceses outside Ethiopia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Church" refers to, the definition in the Church's constitution, any entity bearing the name "Ethiopian Orthodox Tewahedo" within and outside the country. 2. "Local Church/Parish" designates a church governed under the administrative structure of a diocese, housing clergy, scholars, teachers, laity, and Sunday school youth. 3. "Holy Synod" signifies the supreme legislative body comprising Archbishops and Bishops, led by His Holiness the Patriarch, serving as the highest spiritual and administrative legislator for all Ethiopian Orthodox Tewahedo Churches worldwide. 4. "Holy Patriarch" is the primate that presides over the Holy Synod of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church (father of the multitude).

፮. “ሊቀ ጳጳስ/ጳጳስ ወይም ኤጲስ ቆጶስ” ማለት በሕገ ቤተ ክርስቲያን ላይ የተሰጠው ትርጓሜ እንዳለ ሆኖ በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ቀኖናና ቅዱስ ሲኖዶስ በአቋቋመው ወይም በሚያቋቋመው የምርጫ ኮሚቴ መመዘኛ አልፎ፣ ሥርዓተ ጸሎት ተደርሶ በአንብሮተ እድ የተሾመ፣ ተጠሪነቱ ለቅዱስ ሲኖዶስ የሆነ፣ በውጭ ሀገር ላሉ አብያተ ክርስቲያናትና የሀገረ ስብከቱ የበላይ ኃላፊ፣ ኖላዊ መሪና መንፈሳዊ አባት ማለት ነው።

፯. “መንበረ ፓትርያሪክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት ጽ/ቤት” ማለት በቅዱስ ሲኖዶስ የሚወጡ ሕጎች፣ ደንቦችንና መመሪያዎችን ተከትሎ አስተዳደራዊ ሥራን እንዲሠሩና እንዲያስፈጽሙ በቅዱስ ሲኖዶስ የተቋቋመ የቤተ ክርስቲያኒቱ ዋና አስፈጻሚ አካል ነው።

፰. “የጠቅላይ ቤተ ክህነት ዋና ሥራ አስኪያጅ” ማለት የመንበረ ፓትርያሪክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት ጽ/ቤት የአስተዳደር ኃላፊነትን የሚመራ፣ የቅዱስ ሲኖዶስን ውሳኔና መመሪያ የሚፈጽምና የሚያስፈጽም ከፍተኛ ባለሥልጣን ማለት ነው።

፱. “ሀገረ ስብከት” ማለት በቅዱስ ሲኖዶስ ውሳኔ ተለይቶ የተከለለና በምልአት ጉባኤ በተሾመ ሊቀ ጳጳስ/ጳጳስ ወይም በኤጲስ ቆጶስ የሚመራ የቤተ ክርስቲያኒቱ መንፈሳዊ አስተዳደር ክልል ማለት ነው።

፲. “ጠቅላላ ጉባኤ” ማለት በየደረጃው በአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን፣ በወረዳና በሀገረ ስብከት መንፈሳዊ አስተዳደር ላይ እየመከረ እንዲወስንና የአስተዳደር ጉባኤን ወይም የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላትን እንዲመርጥ የሚሰበሰብ የካህናት፣ የምእመናንና የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች የሚገኙበት ጉባኤ ማለት ነው።

፲. “የሀገረ ስብከት ሥራ አስኪያጅ” ማለት ተጠሪነቱ ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ የሆነ ፣ ከሊቀ ጳጳሱ መመሪያ እየተቀበለ የሀገረ ስብከቱን ሥራ በኃላፊነት የሚያከናውን የሥራ መሪ ማለት ነው።

5. "**Archbishop/Bishop or Episkopos**" pertains to an individual who meets the qualified the criteria established by the Churches' canon and the election committee under the Holy Synod, who is canonically ordained through prayer and laying of hands. Preserving its meaning in the Churches' Constitution, He is accountable to the Holy Synod and serves as the main spiritual shepherd, leader and father for churches under dioceses abroad.

6. "**Office of the Patriarchate/ Head office**" refer to the primary executive body of the Church, established by the Holy Synod to perform and implement administrative tasks in line with the rules and regulations set forth by the Holy Synod.

7. "**General Manager of the Patriarchate**" is the highest authorized official responsible for the administrative functions of the Patriarchate and for implementing decisions and directives issued by the Holy Synod.

8. "**Diocese**" means a spiritual administrative jurisdiction designated by the General Holy Synod and led by an archbishop or bishop appointed by the Holy Synod.

9. "**General Assembly**" denotes an assembly of clergy, laity, and Sunday school youth at all levels, convening to deliberate and make decisions regarding the spiritual and administrative activities, and to choose members of the administrative council or executive committee.

10. "**Manager of the Diocese**" refers to an individual accountable to the archbishop and responsible for operating the work of the diocese under the Archbishop's guidance.

፲፩. “የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ ወይም የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ” ማለት አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን፣ በወረዳ፣ በሀገረ ስብከት በመንበረ ፓትርያርክ በአጠቃላይ በየደረጃው በሚቋቋሙት ሰበካ መንፈሳዊ ደረጃ ጉባኤያት በየራሳቸው መንፈሳዊ ጠቅላላ ጉባኤ የሚመረጥና ለየራሳቸው ሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ የተሠየመ የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ነው።

፲፪. “ከሀገር ውጭ ያሉ የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ” ማለት

ሀ. በአጥቢያ ደረጃ ለተቋቋመውና ለሚቋቋመው የቤተ ክርስቲያን ሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ (የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ) የሚያስፈልጉትን አባላት ለመምረጥና በአባልነትም ለመመረጥ የሚችሉ ቤተ ክርስቲያንን በዕውቀታቸው፣ በጉልበታቸው፣ በሀብታቸውና በአገልግሎታቸው የሚረዱ ካህናት፣ ምእመናንና የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች የሚገኙበት የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ሰበካ ጠቅላላ መንፈሳዊ ጉባኤ ስብስብ ነው።

ለ. በልዩ ሁኔታ በቅዱስ ሲኖዶስ ካልተፈቀደ በቀር ዝቅተኛ ቁጥሩ ከ፫ ያላነሰ አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናትን ያቀፈ ሆኖ በወረዳ ደረጃ ለተቋቋመውና ለሚቋቋመው የወረዳ ሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ የሚያስፈልጉትን አባላት ለመምረጥና ለመመረጥ የሚችሉና የአጥቢያ ሰበካውን ሀብትና አገልግሎት የሚያስፋፉና የሚቆጣጠሩ ከእያንዳንዱ የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ የተወከሉ ካህናት፣ ምእመናንና የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች የሚገኙበት የቤተ ክርስቲያን መንፈሳዊ አገልግሎት ላይ ተገቢውን አገልግሎት የሚያከናውኑ የወረዳው ሰበካ ጠቅላላ መንፈሳዊ ጉባኤ ነው።

ሐ. በሀገረ ስብከት ደረጃ ለተቋቋመውና ለሚቋቋመው የመንበረ ጳጳስና ሀገረ ስብከት መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ የሚያስፈልጉትን አባላት ለመምረጥና ለመመረጥ ከእያንዳንዱ ወረዳ ሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ (የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ) የተወከሉ ካህናት፣ ምእመናንና የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች የሚገኙበት የመንበረ

11. "Parish Spiritual Administrative Council or Executive Committee" signifies to the executive committee at various levels, of the parish, district, diocese and patriarchate, elected by their own respective general assemblies to serve as the executive and Spiritual Administrative Council.

12. "Parish Spiritual Administrative Councils outside the country" refers to;

a. A gathering of clergy, laity, and Sunday school youth offering their knowledge, skills, wealth, and services to support the church at the level organized by a Parish Council of the church. They can elect (and be elected as) members for the spiritual management council (executive committee) of Parish Churches.

b. Unless specifically approved by the Holy Synod, a group comprising at least 3-parish churches, with representatives from clergy, laity, and Sunday school youth of parishes, a district council may be organised. They are authorized to elect (and be elected as) members for the spiritual Administrative council (executive committee) at the district (*woreda*) level in order to strengthen, organize and provide relevant services in their respective church where they are located.

c. The Spiritual Assembly of the Diocese, at the Bishopric consists of clergy, laity, and Sunday school youth representatives from District Parish Spiritual Administrative councils (executive committee). Their role is to elect (and to be elected) the necessary members for the bishopric diocesan

ጳጳሳዊ ሀገራዊ ስብከት ጠቅላላ መንፈሳዊ ጉባኤ ነው፡፡

፲፫. “አስተዳደር” ማለት በቤተ ክርስቲያን መዋቅር ከመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት እስከ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ያለውንና የድርጅቶችን አስተዳደርና አመራር የሚያጠቃልል የአስተዳደር ሥራ ነው፡፡

፲፬. “አስተዳደር ጉባኤ” ማለት በጠቅላይ ቤተ ክህነት ወይም በሀገራዊ ስብከት ሥር ያሉ የልዩ ልዩ መምሪያ ወይም ክፍል ኃላፊዎች የሚሰበሰቡበትና ሥራዎች በአግባቡ እንዲፈጸሙ የሚያደርግ ውሳኔ ሰጪ አካል (ጉባኤ) ማለት ነው፡፡

፲፭. “የወረዳ ቤተ ክህነት ሥራ አስኪያጅ” ማለት ተጠሪነቱ ለሀገራዊ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስና ሥራ አስኪያጅ የሆነ፣ ከሊቀ ጳጳስና ከሀገራዊ ስብከቱ ሥራ አስኪያጅ መመሪያ እየተቀበለ የወረዳ ቤተ ክህነቱን ሥራ በኃላፊነት የሚያከናውን የሥራ መሪ ማለት ነው፡፡

፲፮. “የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን አስተዳዳሪ” ማለት አንድን አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ያስተዳድር ዘንድ በሀገራዊ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ/ጳጳስ አቅራቢነት በቅዱስ ፓትርያርክ የተሾመ፣ ሥልጣን ክህነት ያለው የቤተ ክርስቲያን መንፈሳዊና አስተዳደራዊ መሪ ማለት ነው፡፡

፲፯. “ድርጅት” ማለት በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የተቋቋመና የሚቋቋም የልማትና የማኅበራዊ አገልግሎትን የሚያከናውን ተቋም ማለት ነው፡፡

፲፰. “ገዳም” በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የጥንታውያን አበው ሥርዓተ ገዳም ትውፊት ጠብቆ የተቋቋመ፣ መነኩሳትና መነኩሳይያት፣ ሥርዓተ ምናኔን ጠብቀው፣ የሚኖሩበት የቤተ ክርስቲያን መንፈሳዊ ተቋም ማለት ነው፡፡

spiritual management council at the diocesan level.

13. "**Administration**" refers to the clerical management and leadership of all organizations within the structure of the Church, from the Patriarchate to the local parish churches.

14. "**Management Council**" refers to the decision-making body where heads of various departments in the Patriarchate or sections of the Diocese convene to ensure proper execution of tasks.

15. "**Manager of District Council**" refers to an individual leader accountable to and receives orders from the Archbishop and Manager of the diocese, to overseeing the work of the district parishes.

16. "**Manager of Local Church**" signifies the spiritual and administrative leader of the church, appointed by the Patriarch on the recommendation of the Archbishop/Bishop of the diocese to manage a local church.

17. "**Organization**" refers to an institution established by the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church, to provide developmental and social services.

18. "**Monastery**" refers to spiritual institution of the church, adhering to the ancient monastic traditions of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church, where monks and nuns reside, following monastic canons and orders.

<p>፲፱. “የገዳም አበምኔት”፡ ወንዶች መነኰሳት ለብቻቸው ወይም ወንዶች መነኰሳትና ሴቶች መነኰሳይያት በየባዕቶቻቸው ሆነው በአንድነት በሚኖሩበት ገዳም የሚሾም የገዳም አስተዳዳሪ ወይም አበ መነኰሳት ወመነኰሳይያት ነው።</p> <p>፳. “አመምኔት”፡ ወንዶች መነኰሳትና ሴቶች መነኰሳይያት በየባዕቶቻቸው ሆነው በሚኖሩበት ገዳም የሴቶች መነኰሳይያት አስተዳዳሪ ወይም ሴቶች መነኰሳይያት ለብቻቸው በአንድነት በሚኖሩበትና በሚያገለግሉበት ቤተ ደናግል ጠባባት የምትሾም ሴት አስተዳዳሪ ወይም አመ መነኰሳይያት ናት።</p> <p>፳፩. “ቃለ ዐዋዲ” ማለት የቅድስት ቤተ ክርስቲያንን አንድነትና አስተዳደር ለማጠናከር በ፳፻፱ ዓ.ም. ለዐራተኛ ጊዜ ተሻሽሎ የወጣ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ቃለ ዐዋዲና ይህንኑ ተከትለው የሚወጡ ማናቸውም ማሻሻያዎችን ሁሉ ያካተተ ነው።</p> <p>፳፪. “ምእመን” ማለት በቤተ ክርስቲያን ቀኖና መሠረት ተጠምቆ የቤተ ክርስቲያንቱ አባል የሆነ አማኝ ማለት ነው።</p> <p>፳፫. “ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ” ማለት በውጭ ሀገር ያለ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን በሀገሩ ሕግና ደንብ መሠረት የሕግ ሰውነት ሲያገኝ በዚህ መተዳደርያ ደንብ መነሻነት እንደ አባሪ ተደርጎ ቤተ ክርስቲያኑ በሚገኝበት ሀገር መንግሥት የሕግ ማእቀፍ አስገዳጅነት መሠረት የሚዘጋጅ እና እንደ አስፈላጊነቱ የዚህ መተዳደርያ ደንብ አካል የሚሆን ውስጠ ደንብ ነው።</p>	<p>19. "Abbot of a Monastery" is the head of a monastery appointed in a monastery where Monks live alone or monks live alongside Nuns in their respective separate monastic territory.</p> <p>20. "Abbes/ Mother Superior" refers to the head of Nuns appointed in a monastery where male and female monks live separately in their respective monastic territory or where only monastic Nuns reside and serve together.</p> <p>21. "Qale Awadi" refers to Parish Spiritual Council legislation, revised for the fourth time and ratified in 2009 E.C. (2016/17 AD), aimed at strengthening the unity and function of the Holy Church.</p> <p>22. "Laity" represents a believer who is baptized according to the church's canon and has become a member of the Church.</p> <p>23. "Special Annexed Internal Rule" refers to an internal rule prepared as an appendix to this legislation, following the mandatory legal framework of the state where the Parish Church of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church in a foreign country, to acquire legal personality in compliance with the country's regulations.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፫ የተፈጻሚነት ወሰን</p> <p>፩. ይህ ደንብ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያንን እምነት ፣ ሥርዓትና ትውፊት መሠረት አድርገው በውጭ ዓለም በተቋቋሙ አህጉረ ስብከት፤</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Scope of Application</p> <p>1. This bylaw shall be applied to Dioceses, District Councils, and parish churches established outside of Ethiopia, following</p>

ወረዳ ቤተ ክህነት፣ አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት እንዲሁም በማንኛውም ደረጃ በሚገኙ የቤተ ክርስቲያናዊ አገልጋዮችና ሠራተኞች፣ ምእመናንና የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣቶች፣ መንፈሳዊ ማኅበራት በአጠቃላይ የቤተ ክርስቲያን ልማትና ዕድገት ለማደራጀት በተቋቋሙና በሚቋቋሙ ተቋማት ሁሉ ተፈጻሚ ይሆናል ።

፪. ይህ ደንብ በቅዱስ ሲኖዶስ ተፈቅዶና ጸድቆ ከወጣ ጊዜ ጀምሮ በውጭ ዓለም በሚገኙ አህጉረ ስብከትና በሀገረ ስብከቱ ሥር ላሉ አብያተ ክርስቲያናት ሁሉ የበላይ ገዥ ሕግ ነው።

፫. በውጭ ሀገር በኢትዮጵያ አርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ስም የተተከሉና የሚተከሉ አብያተ ክርስቲያናትም ሆኑ የተቋቋሙና የሚቋቋሙ ማናቸውም ድርጅቶች፣ መመሪያ የሚቀበሉትና የሚተዳደሩት በቅዱስ ሲኖዶስ ሕግና ደንብ በቅዱስ ሲኖዶስ በተመደበው የሀገረ ስብከት ሊቀ ጳጳስ በሚሰጣቸው መመሪያ ብቻ ነው።

፬. በማንኛውም በውጭ ሀገር የሚገኙ አብያተ ክርስቲያናት ከበላይ አካል የሥራ ግንኙነት ሊኖራቸው የሚችለው በከፍተኛ ሊቀ ጳጳስ የታወቀና የተፈቀደ ጉዳይ ሲኖራቸው ብቻ ነው። ማእከላዊነት እና መዋቅርን ያልጠበቀ ጉዳይ ሁሉ የሚያስከትለው ማንኛውም ውጤት በሀገረ ስብከቱ ተቀባይነትና ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፭. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ አራት ላይ የተደነገገው ቢኖርም በሀገረ ስብከቱ ውሳኔ ቅር የተሰኘ ማንኛውም አቤቱታ አቅራቢ ቅሬታውን በየደረጃው ላሉት የበላይ መዋቅሮች ማቅረብ ይችላል።

፮. በውጭ ዓለም በሚገኙ አህጉረ ስብከት፣ የአስተዳደር ሥራ፣ ለሁሉም ሰው በሚረዳ የሕግ አግባብ ሥራዎችን በተቀላጠፈ ሁኔታ ማከናወን ይቻል ዘንድ ደንቡ በቅዱስ ሲኖዶስ ጸድቆ ከወጣ በኋላ በተለያዩ ዓለም አቀፍ ቋንቋዎች ተተርጉሞ በሥራ ላይ ይውላል።

the Doctrine, Canons, and Traditions of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church. It also covers church servants and workers at all levels, believers, Sunday school youth, spiritual associations, and all institutions established to foster the development and growth of the church at large.

2. This bylaw shall be the supreme governing law for Diocese and Parish churches under the diocese outside of Ethiopia, after it is approved and issued by the Holy Synod.

3. Parish churches as well as organizations established (or to be established) outside of Ethiopia under the name of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church, shall be managed solely based on the directives provided by the Archbishop of the diocese, who is appointed by the Holy Synod.

4. Parish churches outside of Ethiopia may establish working relationships with higher authorities only after their case is acknowledged and approved by the Archbishop. Decisions that do not adhere to the central and official structure will not be recognized or enforced by the diocese.

5. Notwithstanding the provisions in subsection four of this Article, any discontent petitioner may bring their complaint to higher-level authorities' stage by stage.

6. To facilitate the effective execution of administrative tasks of dioceses outside Ethiopia and to ensure its application for all, this bylaw will be translated into various international languages after it is approved and issued by the Holy Synod.

<p>፮. ደንቡ በውጭ ዓለም በሚገኙ መንግሥታዊና መንግሥታዊ ባልሆኑ ድርጅቶች ዘንድ ተቀባይነት ያለው ሕግ ሆኖ ይተገበራል።</p>	<p>7. This regulation shall be recognized by governmental and non-governmental organizations in foreign countries.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፬ የደንቡ አተረጓጎም</p> <p>፩. ይህ ደንብ ከሕገ ቤተ ክርስቲያን እና ከሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ደንብ /ቃለ ዐዋዲ/ና ከሌሎች ደንቦችና መመሪያዎች ጋር ተጣጥሞ ይተረጎማል።</p> <p>፪. የዚህ ደንብ ድንጋጌዎች ያልተሟሉ በሆኑባቸው ጉዳይ ሁሉ እንደ አግባብነቱ በሕገ ቤተ ክርስቲያንና በቃለ ዐዋዲ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ደንብ ድንጋጌዎች ይሸፈናል።</p> <p>፫. የውጭ ሀገረ ስብከት ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤን በሚመለከት ጉዳይ በዚህ ደንብና በሌሎች ደንቦች መካከል ተቃርኖ ያለ እንደሆነ ገዥ የሚሆነው ይህ ደንብ ነው።</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Interpretation of the Bylaw</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This bylaw shall be interpreted in parallel with the Church's Constitution, <i>Qale-Awadi</i> (Parish Spiritual Council rule), and other relevant rules and regulations. 2. In cases where the provisions of this Bylaw are not comprehensive, it will be properly supplemented by Church's Constitution and <i>Qale Awadi</i> (Parish Spiritual Council rule). 3. In situations involving the Parish Spiritual Council of dioceses outside Ethiopia, this legislation shall take precedence in case of conflicts with other rules.
<p style="text-align: center;">ክፍል ፪ በውጭ ሀገር ስለሚገኙ አህጉረ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ</p> <p style="text-align: center;">አንቀጽ ፮ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ መቋቋም</p> <p>፩. በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ቅዱስ ሲኖዶስ ሥር ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ አስተዳደር ጉባኤ በዚህ ደንብ መሠረት ተቋቋሟል።</p> <p>፪. የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ባለበት ሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት ቦታና እንዲሁም የቤተ ክርስቲያን ጽሕፈት ቤት በሚገኝበት ሁሉ፣ የቤተ ክርስቲያን ሕግና ደንብ መሠረት ባደረገ መልኩ በአገልጋዮችና በምእመናን ኅብረት የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ እንዲቋቋም ይህ ደንብ ያስገድዳል።</p>	<p style="text-align: center;">Section 2 Regarding the Parish Spiritual Councils of Dioceses outside of Ethiopia</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Establishment of Parish Spiritual Councils</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Parish Spiritual Administration Councils of Dioceses outside of Ethiopian under the Holy Synod of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church is established by this bylaw. 2. This bylaw mandates that clergy and laity must collaborate in establishing a Parish Spiritual Council in all dioceses and bishoprics outside of Ethiopia, wherever an Ethiopian Orthodox Tewahedo Church exists, in accordance with the laws and regulations of the Church.

<p>፫. የታወቁ የአንድነት ገዳማት ቅዱስ ሲኖዶስ በሚያወጣው የገዳማት አስተዳደር ደንብና መመሪያ የሚተዳደሩ ስለሆነ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ እንዲያቋቁሙ አይገደዱም። ሆኖም እንደ አካባቢውና እንደ አስፈላጊነቱ እየታየ በሀገረ ስብከቱ አቅራቢነት በቅዱስ ሲኖዶስ ውሳኔ ሊያቋቁሙ ይችላሉ።</p> <p>፬. ከአንድ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ጀምሮ ከወረዳ እስከ መንበረ ፓትርያርክ አጠቃላይ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ድረስ በየደረጃው የተቋቋመውና የሚቋቋመው የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ በፍትሐ ብሔር ሕግ ቍጥር ፫፻፺፹ እና ፫፻፺፱ መሠረት ለኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የተሰጣት ሕጋዊ መብትና ግዴታ በቤተ ክርስቲያኒቱ ይሠራበታል።</p> <p>፭. የሀገረ ስብከቱ መንበረ ጳጳስና ዋና ከተማ እንደ አንድ ወረዳ ስለሚቆጠር የራሱ የሆነ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤን ያቋቁማል።</p>	<p>3. Recognized monasteries are governed by monastic laws issued by the Holy Synod, and they are not obliged to establish a Parish Spiritual Council. However, based on situations and circumstances, they may establish one upon the reference of the diocese when approval by the Holy Synod.</p> <p>4. The Parish Spiritual Councils, established (or to be established) at every level from the local church's Parish Spiritual Council up to the Patriarchate's General Spiritual Assembly, shall exercise the legal rights and obligations granted to the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church by the Civil Law Proclamation No. 398 and 399.</p> <p>5. Each Diocese's Bishopric and capital city are considered as one district and shall establish its own Parish Spiritual Council.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፮ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ዓላማ</p> <p>፩. ከሀገር ውጭ የተቋቋሙትና የሚቋቋሙት አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት አማካኝነት ቅድስት ቤተ ክርስቲያን፣ በእምነቷና በቀኖናዋ ጸንታ እንድትኖር፣ ሕጓንና ሥርዓቷን መጠበቅና ማስጠበቅ፣ በሀገረ ስብከቱ ሥር የተቋቋሙ የአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናትን ዕድገት፣ ሰላምንና አንድነትን መጠበቅና የተሟላ አገልግሎት እንዲሰፍን ማድረግ፤</p> <p>፪. የስብከተ ወንጌልና ሐዋርያዊ ተልእኮ፣ የመንፈሳዊ ትምህርት፣ የሰንበት ትምህርት ቤትና በአጠቃላይ መንፈሳዊ አገልግሎቷና ሥርዓተ አምልኮዋ ሁሉ የተሟላ እንዲሆን ማድረግ፤</p> <p>፫. ጥንታዊውና ታሪካዊው የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ሃይማኖትና ሥርዓተ</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Objectives of the Parish Spiritual Council</p> <p>1. Local Parish churches, located outside the country, play a pivotal role in upholding the Doctrine, Canons, law, and order of the Holy Church. They contribute to growth, peace, and unity of the parish churches under the diocese, striving to ensure harmony, and comprehensive service.</p> <p>2. To fulfil the Apostolicity and evangelism, provide comprehensive spiritual education, Sunday schools service, and to ensure complete spiritual services and rituals.</p> <p>3. To guarantee the faithful transmission of the ancient and historic religious Tradition and</p>

አምልኮ በአግባቡ ከትውልድ ወደ ትውልድ እንዲተላለፍ ማድረግ፤

፩. ከኢትዮጵያ ውጪ የሚገኘው ሕዝብ ክርስቲያን ፣ በእምነቱና በሥነ ምግባሩ እንዲጠነከር ማድረግና የቤተ ክርስቲያን አገልጋዮች ሕይወታቸው፣ ኑሮአቸውና ሕልውናቸው እንዲጠበቅ፣ ችሎታቸውና የአገልግሎት ብቃታቸው እየተሻሻለና እየሰፋ በሐዋርያዊ ተግባር እንዲደራጁ ማድረግ፤

፪. ምእመናንና ወጣቶች የጾታ፣ የጎሳ፣ የቀለም፣ የቋንቋ ወይም የባህል ልዩነት ሳይኖርና ሳይገደባቸው፣ በመንፈሳዊ ዕውቀት ጉልምሰው፣ በሃይማኖት ጸንተው፣ ምግባረ ሃይማኖትን የዘወትር ተግባር አድርገው፣ በክርስቲያናዊ ሕይወትና ምግባር እንዲመሩ፣ በመተባበር፣ በመተሳሰብ፣ በመረዳዳትና በፍቅር እንዲኖሩ ማስተማር እና ማብቃት፤

፫. ህጻናት እና ወጣቶች ፣ በአግባቡ የሀገርና የቤተ ክርስቲያን ተረካቢዎች ይሆኑ ዘንድ በመንፈሳዊ ሕይወት ጎልምሰው ፣ በሥነ ምግባር ታንጸው፣ በሥርዓተ ቤተ ክርስቲያን ተከትኩተው የሚያድጉባቸውንና በየአጥቢያ ቤተ ክርስቲያኑ የተቋቋሙ የሰንበት ት/ቤት ተቋማትን በማጠናከር፣ ማሕበራትን በማደራጀት፣ ኢትዮጵያዊ ባህላቸውን፣ ቋንቋቸውንና ታሪካቸውን እንዲያውቁ በማድረግና በማስተማር አርአያ የሚሆኑ ምእመናን ማብቃት፤

፬. በዓለም ዙሪያ ባሉ አብያተ ክርስቲያናት ሰብከተ ወንጌልን ለማስፋፋትና ለማጠናከር ድጋፍ ሲጠየቅ ወጥ የሆነ መርሐ ግብር በማዘጋጀት መተባበር፤

፭. ቅድስት ቤተ ክርስቲያን በልማትና በገቢ ራስዋን እንድትችል እንዲሁም በምግባረ ሠናይ የምትፈጽመውን ተልዕኮ ሰበካ ጉባኤ በተቋቋበት ቦታ ሁሉ ተደራሽ ማድረግ፤

፮. የኢኮኖሚ አቅም በፈቀደ መጠን ሙያን ፣ ዕውቀትንና የሥራ ልምድን መሠረት በማድረግ

rituals of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church from generation to generation.

4. Strengthening the faith and moral values of Ethiopian Christian communities abroad, safeguarding the well-being and livelihoods of church servants, and enhancing their abilities and service skills for effective apostolic duty.

5. Providing spiritual education and empowerment to believers and youth, irrespective of gender, ethnicity, colour, language, or cultural background, fostering spiritual knowledge, religious loyalty, and consistent religious practices, promoting Christian virtues, cooperation, empathy, understanding, and love.

6. Supporting and developing Sunday school institutions established by parish churches to nurture the spiritual and moral growth of children and youth within the church framework, preparing them for future leadership of both the country and the church. In addition to organizing associations to empower believers as role models by teaching them about Ethiopian culture, language, and history.

7. Collaborating to develop a comprehensive program for strengthening evangelism in churches worldwide when requested.

8. Promoting self-sufficiency of the Church and development efforts, ensuring that its moral mission is accessible wherever Parish Councils are established.

<p>ተመጣጣኝ የሥራ ቦታና የደመወዝ ክፍያ ለአገልጋዮች እንዲመደብ ማድረግ፤</p> <p>፲. የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ እምነት ተከታዮች በብዛት በሚገኙባቸው ከተሞችና ግዛቶች የቤተ ክርስቲያን ሕግና ሥርዓትን በተከተለ አዳዲስ አብያተ ክርስቲያናት እንዲተከሉ ማድረግና መሥራት፤</p> <p>፲፩. በመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት የውጭ ግንኙነት መምሪያ በኩል ከቅዱስ ሲኖዶስና ከጠቅላይ ቤተ ክህነት የሚተላለፉትን መመሪያዎችና ውሳኔዎች ተግባራዊ በማድረግ በውጭ ዓለም ያሉ አህጉረ ስብከት ወጥ በሆነ አደረጃጀትና አስተዳደራዊ መዋቅር እንዲጠናከሩ ማድረግ፤</p> <p>፲፪. ከላይ የተጠቀሱት ዓላማዎች እንደተጠበቁ ሆኖ በውጭ ሀገር የሚገኙ አህጉረ ስብከትና በየደረጃው የሚገኙ የአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት መዋቅሮች ተቀዳሚ ተግባር ተተኪውን ትውልድ በኦርቶዶክሳዊት ተዋሕዶ ትምህርትና ሥነ-ምግባር ማገጸ እና ከሌሎች (ያላመኑ) ወገኖች ምእመናን እና ካህናትን ማፍራት ነው፡፡</p> <p>፲፫. የቤተ ክርስቲያንን መብትና ጥቅም፣ ሕልውናዋን እንዲሁም የምእመናን ሁለንተናዊ ደኅንነትን በማናቸውም ሁኔታ በሀገሩ ሕግና ሥርዓት መሠረት ማስጠበቅና መከላከል፤</p>	<p>9. Allocating appropriate positions and salaries to servants following their skills, knowledge, and work experience, to the extent that financial resources allow.</p> <p>10. Establishing new churches in cities and places with substantial Ethiopian Orthodox Tewahedo followers, in adherence to the Church's canonical laws and regulations.</p> <p>11. Strengthening the organizational and administrative structure of dioceses worldwide through the implementation of directives and decisions from the Holy Synod and the Patriarchate, coordinated by the Department of Foreign Relations of the Patriarchate.</p> <p>12. Prioritizing the Orthodox Tewahedo education and ethical upbringing of the future generation, producing believers and clergy from non-believing groups as the primary task of dioceses and local churches at all levels in foreign countries.</p> <p>13. Upholding and advocating for the church's rights, dignity and safety as well as the entire well-being of the faithful according to the laws and regulations of the respective host country.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፯ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ተግባር እና ኃላፊነት</p> <p>ከሀገር ውጭ ያለ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ዓላማውን ለመፈጸምና ለማስፈጸም የሚከተሉትን ተግባራት ያከናውናል፡፡</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The Duties and Responsibilities of the Parish Spiritual Council</p> <p>The Parish Spiritual Council established outside the country is entrusted with the following responsibilities to fulfill its mission:</p>

<p>፩. የእግዚአብሔርን ወንጌል መንግሥት መስበክና ትምህርቱንም ለዓለም ሁሉ ማስፋፋት፤</p> <p>፪. የቤተ ክርስቲያንን መንፈሳዊ (አብነት) እና ዘመናዊ ትምህርት ቤትን ማቋቋምና ማደራጀት፤</p> <p>፫. መንፈሳዊና ማኅበራዊ አገልግሎትን ለካህናት፤ ለሊቃውንት፤ ለአገልጋዮች እና ለምእመናን ሁሉ ማዳረስ፤</p> <p>፬. የሰንበት ትምህርት ቤትን ማቋቋም፤ ማደራጀት፤ ማጠናከር እና ማስፋፋት፤</p> <p>፭. ለቤተ ክርስቲያን መንፈሳዊ እና አስተዳደራዊ አገልግሎት አስፈላጊ የሆኑትን ሁሉ ማሟላት፤</p> <p>፮. ቤተ ክርስቲያንን መንፈሳዊና አስተዳደራዊ በሆነ በተደነገገ ሕግና ሥነ ሥርዓት በአግባቡ መምራት፤</p> <p>፯. ቤተ ክርስቲያንን በሀብትና በንብረት ራሷን እንድትችል ማድረግ፤</p> <p>፰. የቤተ ክርስቲያናትን የሚዳሰሱና የማይዳሰሱ ማናቸውም ሀብትና ንብረት እንዳይባክን ከመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት ጋር በመተባበር በሀገር ውስጥና ከሀገር ውጭ ተመዝግቦ እና ተጠብቆ እንዲያዝ፤ እንዲለማና እንዲያድግ ማድረግ፤</p> <p>፱. ሕገ ቤተ ክርስቲያንን በሚፈቅደው መሠረት ከበላይ የሚሰጡትን ሕግጋት፤ ደንቦች፤ መመሪያዎች፤ ትእዛዞችና ውሳኔዎች መፈጸምና ማስፈጸም፤</p> <p>፲. በቅርብም ሆነ በሩቅ የሚገኙ ሰበካ መንፈሳውያን ጉባኤያት እርስ በርሳቸው ተባብረውና ተረዳድተው እንዲሠሩ የተቻለውን ሁሉ ማድረግ፤</p> <p>፲፩. እንደአስፈላጊነቱ ልዩ ልዩ የምግባረ ሠናይ ድርጅቶችን ማቋቋምና አገልግሎታቸውን ማፋጠን፤</p> <p>፲፪. የሕንጻ ሥራ፤ እድሳት፤ ጥገናና የመሳሰሉት ሥራዎች ሁሉ ወቅቱን ጠብቀው የሚፈጸሙበትን</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spreading the teachings of Gospel, the kingdom of God to the entire world. 2. Establishing and managing the spiritual and contemporary/public church schools. 3. Providing spiritual and social services to priests, scholars, servants, and all the faithful. 4. Founding, supporting, organizing and intensifying Sunday schools 5. Addressing all demands of the spiritual and administrative services of the church. 6. Guiding the church according to the officially acknowledged spiritual and administrative rules and regulations. 7. Promoting the self-sufficiency of the church in terms of wealth and assets. 8. Registering and safeguarding all tangible and intangible church properties both domestically and internationally in collaboration with the Patriarchate while fostering growth and development through proper registration and inventory. 9. Executing the laws, regulations, directives, orders, and decisions issued by superiors in compliance with the Church's Constitution. 10. Encouraging mutual cooperation and assistance among Parish Spiritual Councils of nearby and distant parishes. 11. Establishing charity organizations as needed and facilitating their services.
--	--

<p>ዕቅድና መርሐ ግብር ማዘጋጀት፣ በተግባር መዋላቸውንም መቆጣጠር፤</p> <p>፲፫. የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን እምነት ተከታዮች ካህናት፣ሊቃውንት፣መምህራንና ምእመናን ብዛት የሰበካውን ቋሚ እና ተንቀሳቃሽ ንብረት፣ ገንዘብ፣ ገቢና ወጪ የመሳሰሉትንም አኃዛዊ መረጃዎች በወቅቱ እየመዘገቡ ለሚመለከታቸው በሪፖርት እንዲገለጽ ማድረግ፤</p> <p>፲፬. በዚህ ደንብ እና በቃለ ዐዋዲው መሠረት ማናቸውንም ቤተ ክርስቲያንን የሚመለከት ጉዳይ መፈጸምና ማስፈጸም፤</p> <p>፲፭. በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ ፩-፲፬ የተዘረዘሩትን ተግባራት በቅድሚያ እያጠና ተገቢውን ማድረግና አስፈላጊም ሆኖ ሲገኝ ጉዳዩ ከሚመለከታቸው ግለሰቦችና ድርጅቶች ጋር እየተነጋገረ መፈጸምና ማስፈጸም፡፡</p> <p>፲፮. ዓመታዊ ዝርዝር የድርጊት አፈጻጸም እቅድ መርሐ ግብር በመንደፍ በዚሁ አግባብ ተጠያቂነት ባለው አግባብ መንፈሳዊ ኃላፊነትን መወጣት፤</p> <p>፲፯. የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ በቃለ ዓዋዲው ከተቀመጠው የጠቅላላ ጉባዔ ጊዜ በተጨማሪ በቅዱስ ሲኖዶስ በሚወሰነው ተጨማሪ የመሰብሰቢያ ጊዜ በሀገረ ስብከታቸው ሥራ አፈጻጸም ግምገማ እና የልምድ ልውውጥ ለማድረግ በዓመት ከ፫/ሦስት/ ላላነሱ ጊዜያት ኅብረት እና ጉባዔ በማድረግ የቤተ ክርስቲያንን መብትና ጥቅም ለማስጠበቅ በጋራ መሥራት፤</p>	<p>12. Developing plans and schedules for construction, renovation, maintenance, of church buildings and similar activities as well as controlling their implementations.</p> <p>13. Maintaining accurate records of the number of clergy, scholars, teachers, and laity of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church. Inventory of fixed and movable assets, finances, income, and expenses of the Parish and provide timely reports to relevant parties.</p> <p>14. Carrying out and implementing any matter related to the Church in alignment with this Bylaw and <i>Qale-Awadi</i>.</p> <p>15. Initiating, executing, and enforcing activities as outlined in subsections 1-14. Engaging with concerned individuals and organizations as needed to discuss and address relevant matters.</p> <p>16. Drafting annually detailed action plan schedule to fulfil spiritual responsibilities accountably.</p> <p>17. Organizing at least three annual gatherings, in addition to the General Assembly scheduled in the <i>Qale-Awadi</i>, by the Diocese Administrative Council as directed by the Holy Synod to examine the work performance, exchange experiences, and collaborates to protect the church's rights and interests.</p>

<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፰ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ አደረጃጀት</p> <p>ከሀገር ውጭ ያሉ አህጉረ ስብከት የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ የአደረጃጀት መዋቅር በቃለ ዐዋዲው መሠረት እንደሚከተለው ይደራጃል፡-</p> <p>፩. የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ካህናትና ምእመናን የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ</p> <p>፪. የወረዳ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ፤</p> <p>፫. የመንበረ ጳጳስና ሀገረ ስብከት ሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ፤</p> <p>፬. የመንበረ ፓትርያርክ አጠቃላይ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ፡፡</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Structure of the Parish Spiritual Council</p> <p>The structure of the Parish Spiritual Council in Dioceses outside the country is structured as follows, according to <i>Qale-Awadi</i>:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Parish Spiritual Council of Priests and faithful in the local parish church. 2. The District Parish Spiritual Council 3. The Spiritual Council of the Diocesan Bishopric. 4. The General Parish Spiritual Assembly of the Patriarchate
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፱ የቃለ ዐዋዲው አፈጻጸም</p> <p>በውጭ ሀገር ያሉ አህጉረ ስብከት የአጥቢያ አብያት ክርስቲያናት፤ የወረዳ ቤተ ክህነት እና የሀገረ ስብከት የሰበካ ጉባዔ አደረጃጀት፤ የሰበካ ጉባዔ አስተዳደር ሥልጣንና ኃላፊነት፤ የየክፍሉ ኃላፊዎች ተግባርና ኃላፊነት፤ የጉባዔ አመራር ሥርዓት እና ስብሰባ፤ ስለ ልዩ ልዩ ገቢ፤ የሠራተኛ ቅጥርና ሹመት እና ሌሎችም በቃለ ዐዋዲው ምእራፍ ሦስት፤ ምእራፍ ዐራት፤ ምእራፍ አምስት፤ ምእራፍ ስድስት እና ምእራፍ ስምንት ላይ የተደነገጉት ድንጋጌዎች ከነሙሉ ማሻሻያዎች ተፈጻሚ ይሆናል፡፡</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Implementation of the Regulations</p> <p>Dioceses, and local Parish churches outside of Ethiopia, their Parish Spiritual Councils, District Councils and Assemblies of Bishoprics; their structure, organizational authorities, duties and responsibilities of their various section heads, the meeting procedures of all councils; concerning various income, employment procedures, shall be applied according to Chapters Three, Four, Five, Six, and Eight of the <i>Qale-Awadi</i> with all its prospective amendments.</p>

አንቀጽ ፲
ንብረት ባለቤትነትና የባለ አደራ አስተዳደር

፩. በውጭ ሀገር የሚገኙ የአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት ንብረት የሆኑና ከሕንፃ ቤተ ክርስቲያን ጀምሮ በውስጡ የሚገኝ ማናቸውም ተንቀሳቃሽና ቋሚ ንብረቶች እና በአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናቱ ስም በባንክ የሚገኝ ገንዘብ፤ በቤተ ክርስቲያኒቱ ስም በተለያዩ የልማት ተቋማት እና በአደራ በሌላ ቦታ የሚገኙ ማናቸውም ንብረቶች የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ንብረቶች ናቸው።

፪. በልዩና እና አስገዳጅ በሆነ ሁኔታ ካልተፈቀደ በቀር የቤተ ክርስቲያንን ማናቸውም ሀብትና ንብረት አስይዞ መበደርም ሆነ ማዘዋወር አይቻልም። ሆኖም ግን በልዩ ሁኔታ ሲፈቀድ የአጥቢያውን መንፈሳዊ አገልግሎት ለማሻሻል እንደ ሕንፃ ቤተ ክርስቲያን ያሉ ቋሚ ንብረቶችን በማስያዝ ገንዘብ ለመደበር ወይም በማናቸውም መልኩ ለማዘዋወር ቢያስፈልግ የአጥቢያው ሰበካ ጉባኤ አባላት ምዕመናን ሦስት ዐራተኛው አባላት ሲሰማሙ እና በሀገረ ስብከቱ እውቅና እና ስምምነት አግኝቶ በመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት ይሁኝታ ሲያገኝ ብቻ ብድሩ ወይም ዝውውሩን መፈጸም ይቻላል። የብድር ወይም ዝውውር ሂደቱ የሚፈጸመው በሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ እና በአጥቢያው ደብር አስተዳዳሪ የጣምራ ፊርማ ብቻ ነው።

፫. የአጥቢያውን ማንኛውንም ንብረት በተመለከት በምዕመናን መካከል በሚፈጠር አለመግባባት የሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ከሀገረ ስብከቱ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ አስተዳደር ጋር ጉዳዩን በማጥናት ለቅዱስ ሲኖዶስ ቀርቦ ተገቢውን ውሳኔ ያሰጣል። አፈጻጸሙም በመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት በኩል በሀገረ ስብከቱ እንዲፈጸም ይደረጋል።

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተጠቀሰው ማንኛውም ዓይነት የአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት ንብረት፣ አጥቢያው ቤተ ክርስቲያን አገልግሎት መስጠት በቋሚነት ቢያቆም፣ ንብረቱ በሙሉ አጥቢያው የሚገኝበት ሀገረ ስብከት ይሆናል። ይህም በእያንዳንዱ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን እንደአስፈላጊነቱ በሀገሩ ሕግ መሠረት በሚዘጋጀው

Article 10

Ownership and Management of Church Property

1. All movable and immovable assets, including church buildings, deposits in bank accounts, development institutions, and properties held in trust by local parish churches outside of Ethiopia shall be considered the property of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church.

2. No assets or properties of the church may be used to borrow or transfer without specific and binding approval. However, in cases where reserving or transferring funds is necessary for the improvement of the parish spiritual service, borrowing can only occur with the agreement of at least three-fourths of the total local parish members, and the consent of the diocese and the Patriarchate. The loan or transfer can only be initiated with the joint signatures of the Archbishop of the diocese and the local parish administrator.

3. Any disputes among parishioners concerning the property of the local parish church, it will be examined by the archbishop of the diocese in collaboration with the diocesan spiritual council and presented to the Holy Synod for an issuance of an appropriate decision. Implementation of the decision will be carried out by the diocese through the Patriarchate.

4. In the event that a local church permanently ceases to exist and terminates its services, all its properties mentioned in subsection-1 of this article shall be transferred to the diocese in which the local church is located. The local church shall clearly state the following in its special appended internal regulations, as per the

<p>ልዩ አባሪ ደንብ ውስጥ በግልጽ እንደሚከተለው መቀመጥ ይኖርበታል። “የዚህ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ማንኛውም ቋሚ፣ ተንቀሳቃሽ እና በባንክ ወይም በማንኛውም የፋይናንስ ተቋም የሚገኝ ማንኛውም ንብረት ቤተ ክርስቲያኑ በማንኛውም ሁኔታ የሕግ ሰውነቱ ቀሪ ቢሆን ወይም ቢፈርስ ይህ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን የሚገኝበት እና በሀገሩ ሕግ ከትርፍ ነፃ ሆኖ የተመዘገበው ሃይማኖታዊ ተቋም፣ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የክፍሉ ሀገረ ስብከት ንብረት ይሆናል።”</p>	<p>laws of the country: "In the event that this local church, whether in its current legal form or dissolved, discontinues its existence for any reason, all of its assets, both movable and immovable, any deposit held in bank accounts or any other financial institutions, shall become the property of the diocese where this local church is situated. This includes spiritual institution registered as a non-profit entity under the laws of the host country, becoming an asset of the diocese of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church."</p>

ክፍል ፫
የውጭ ሀገር ሀገረ ስብከትና አጥቢያ አብያት
ክርስቲያናት ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብና ሕጋዊ
እውቅና

አንቀጽ ፲፩

፩.የሀገረ ስብከት እና አጥቢያ አብያት ክርስቲያናት
ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ

ሀ. አጥቢያ አብያት ክርስቲያናት በሚገኙበት ግዛት መንግሥታዊ መመሪያዎች መሠረት ወይም የውስጥ አሠራሮችን ለማሻሻል በአጥቢያው አባላት እና በሀገረ ስብከቱ ፈቃድ ሲያገኝ የዚህ መተዳደርያ ደንብ አባሪ ልዩ ውስጠ ደንብ ሊኖራቸው ይችላል።

ለ. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ሀ ላይ የተገለጸው እንዳለ ሆኖ አብያት ክርስቲያናት የሚመሩበት ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያንን እምነትና ሥርዓት የጠበቀና በቅዱስ ሲኖዶስ በተለያዩ ጊዜያት የሚወጡ ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ጋር ያልተጣረሰና አብያት ክርስቲያናቱ ከተቋቋሙበት ሀገር ሕግ ጋር የተገናዘበ ይሆናል።

ሐ. እንደየሀገሩ የሕግ ሥርዓት መሠረት እንደአስፈላጊነቱ አጥቢያ አብያት ክርስቲያናት በሚኖሩበት ግዛት ዕውቅና የሚያገኙበት እና ማንኛውም ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ ከቤተ ክርስቲያኒቱ ሕገ ቤተ ክርስቲያን፣ ደንቦችና መመሪያዎች ጋር የማይጋጭ እና በዚህ ደንብ መሠረት በሀገረ ስብከቱ ሥር የተቋቋመ መሆኑን በመግቢያው ማመልከት ይኖርበታል።

መ. የአጥቢያ አብያት ክርስቲያናት ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ ቅዱስ ሲኖዶስ በሚያወጣው ሕጎች፣ ደንቦች እና መመሪያዎች በሚደረጉ ማሻሻያዎች ወይም በሀገረ ስብከቱ መመሪያ በሚደረግ ማሻሻያ ወይም በአጥቢያው ቤተ ክርቲያን አባላት ፫/፬ኛ ድምጽና በሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ፈቃድ ሊሻሻል ወይም ሙሉ በሙሉ ሊሻርና በሌላ መመሪያ ሊተካ ይችላል። ሆኖም ግን ይህ ማሻሻያ በማናቸውም

Section 3
Special Annex Internal Rules for Dioceses
and Parish Churches abroad, and its Legal
Recognition

Article 11

1. Dioceses and Local Churches' Special
Annex Internal Rules

A. Local churches may establish Special Internal Rules according to the host government Policy or with the approval of Parish members and the diocese to improve their internal functions.

B. Notwithstanding with Subsection-A of this article, the Special Annexes Internal Rule to administer the churches, must safeguard the Doctrine and Canonical order of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church and it shall not contradict the rules and regulations issued by the Holy Synod at various times, and shall be in consistent with the Host Countries' Policy.

C. As required by the legal system of each country, local parish churches are recognized within the host countries and any special annex to the church's constitution. This recognition should be stated at the Preface, affirming that it complies this Bylaw and it is established and under the diocese.

D. The special annexes of local parish churches, may be amended or entirely replaced by another rule, by the rules and regulations issued by the Holy Synod, or by amendments directed by the Diocese, or by the vote of at least 3/4th members of the Parish church and by the approval of the archbishop of the diocese. However, in no

<p>ሁኔታ በቅዱስ ሲኖዶስ የወጡና የሚወጡ ሕግጋትን፤ ደንቦችንና መመሪያዎችን በተቃረነ መንገድ ሊሻሻል አይችልም። ይህ ሆኖ ከተገኘም ማሻሻያው እንዳልተደረገ ይቆጠራል።</p> <p>፪. የውጭ ሀገር ሀገረ ስብከት እና የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ሕጋዊ ዕውቅና</p> <p>ሀ. ሀገረ ስብከት እና አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን በየራሳቸው በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ስም በየሀገራቱ መንግሥታዊ መዋቅር ከሀገር ውስጥ ገቢ የቅጥር መለያ ቁጥር ያወጣል። በዚህ መለያ ቁጥርም የሃይማኖት ተቋማት ሊያገኙ የሚገባቸውን ከግብር ነጻ መሆናቸውን የሚያረጋግጥ ሰነድ ለማግኘት ተገቢውን ማመልከቻ ያስገባሉ።</p> <p>ለ. ሀገረ ስብከትና አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን በየራሳቸው በሚገኙበት ግዛት /ክፍለ ሃገር/ በሃይማኖት ተቋም ወይም ድርጅትነት ይመዘገባሉ።</p> <p>ሐ. ሕገ ቤተ ክርስቲያን፤ ይህ ደንብ፤ ቃለ ዐዋዲ እና እንደአስፈላጊነቱ የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ ይፋዊ በሆነ በእንግሊዝኛና እንደየሀገሩ በሌሎች የውጭ ሀገራት ቋንቋዎች ተተርጉሞ ለምዝገባ ከሚቀርበው ማመልከቻ ጋር በአባሪነት እንዲቀርብ መደረግ አለበት።</p> <p>መ. አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት ከሚያገኙት ዓመታዊ ገቢ ተገቢው የህንጻ ኪራይ ወይም የባንክ እዳ ተቀናሽ ተደርጎ በቃለ ዐዋዲው በተደነገገው መሠረት ፐርሰንት የመክፈል ግዴታ አለባቸው።</p>	<p>case shall such an amendment contradict the laws, regulations and orders issued or to be issued by the Holy Synod; if such happens, the amendment shall be nullified.</p> <p>2. Legal Recognition of Foreign Dioceses and Local Churches</p> <p>A. Dioceses and local parish churches shall obtain an employment identification number from the relevant revenue authority in each host country in the name of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church. With this identification number, they may apply for tax-exempt status which is applied for religious institutions.</p> <p>B. Dioceses and parish churches shall be registered as religious institutions or organizations in their respective host country.</p> <p>C. The Constitution of the Church, this Bylaw, and the <i>Qale-Awadi</i> and the Special Annex Internal Rule must be translated into English or other relevant languages and attached as part of the submitted registration application.</p> <p>D. Local churches must allocate a percentage of their annual income, after deducting building rent or bank debt as specified in the agreement.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ 1፪</p> <p style="text-align: center;">በሀገረ ስብከቱ ሥር የሚቋቋሙ ልዩ ልዩ የክፍል ኃላፊዎችና ድርጅቶች</p> <p>በሀገረ ስብከቱ የሚቋቋሙ ልዩ ልዩ የክፍል ኃላፊዎችና ድርጅቶች በሕገ ቤተ ክርስቲያን፤ በቃለ ዐዋዲ፤ በሌሎች ሕግጋትና ደንቦች መሠረት እውቅና የተሰጣቸው ሁሉ በተመሳሳይ ተፈጻሚ ይሆናሉ።</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p style="text-align: center;">Various Departments and Organizations Established Under the Diocese</p> <p>All section heads and working units formed by the Diocese, as well as all other sections recognized by the Church's Constitution, <i>Gale Awadi</i>, shall be applicable in the Bylaw.</p>

**ክፍል ፬
ሰለ አገልጋዮች እና ምእመናን መብትና ግዴታ**

**አንቀጽ ፲፫
የካህናትና የልዩ ልዩ አገልጋዮች መብትና ግዴታ**

፩. የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ካህናት መብትና ግዴታን በተመለከተ “የቅድስት ቤተ ክርስቲያንን አንድነትና አስተዳደር ለማጠናከር በ፳፻፱ ዓ.ም ለዐራተኛ ጊዜ ተሻሽሎ በወጣው ቃለ አዋዲ አንቀጽ ፰ “የሰበካው ቤተ ክርስቲያን አገልጋይ ካህናትና ልዩ ልዩ ሠራተኞች መብትና ግዴታ” የሚለው እንደተጠበቀ ሆኖ የሚከተሉትን ያጠቃልላል።

ሀ. የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን አገልጋይ ካህናት ተጠሪነታቸው ለአገልግሎት በተመደቡበት ወይም በሚመደቡበት ቤተ ክርስቲያን የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ አስተዳደር ሲሆን፣ እንደነገሩ ሁኔታ እና አግባብነት ሃይማኖትና ምሥጢራተ ቤተ ክርስቲያንን በተመለከተ እንዲሁም ከአቅም በላይ የሆነ ጉዳይ ሲያጋጥም ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ይሆናል።

ለ. የአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ዋና ካህን ወይም አስተዳዳሪ ተጠሪነቱ ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ሲሆን፣ ሌሎች አገልጋይ ካህናት ግን ተጠሪነታቸው ለደብሩ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ ጽ/ቤት ይሆናል።

ሐ. አንድ አገልጋይ ካህን በቋሚነት በሚያገለግልበት ቤተ ክርስቲያንና በጊዜያዊነት ለአገልግሎት በሄደበት ቤተ ክርስቲያን ችግር ቢገጥመው መዋቅሩን ጠብቆ ጉዳዩ በሰበካ ጉባዔው መፍትሔ እንዲያገኝ ይደረጋል። ጉዳዩ በሰበካ ጉባዔው መፍትሔ ካላገኘ በወረዳ ቤተ ክርስቲያን በኩል ተጠንቶ በሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ውሳኔ ያገኛል።

መ. አገልጋይ ካህናትና ዲያቆናት አገልግሎት ከመጀመራቸው በፊት ለአገልግሎት የሚያበቃቸውን የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የትምህርት ደረጃ ያሟሉ ለመሆናቸው ሕጋዊ የትምህርትና የሥልጣን ክህነት ማስረጃ

**Section 4
Rights and Duties of Servants and Laity**

**Article 13
Rights and Duties of Clergy and Other Servants**

1. Regarding the rights and duties of Parish church priests: preserving those specified in the fourthly amendment of the *Gale Awadi* in the year 2016/17, under Article-8 the "Rights and Duties of Priests and Various Staffs of the Parish Church" the following shall be also included:

A. Priests of parish church shall be accountable to the leadership of the Parish Spiritual Council of the church where they are assigned or to be appointed to serve; according to the situation and relevance related to religion and sacraments of the church as well as in cases of force majeure, they may be accountable to the Diocese Archbishop.

B. The head priest or administrator of the Parish church is accountable to the Diocese Archbishop, while as the accountable of other serving priests shall be to the office of the Parish Spiritual Council.

C. If any clergy faces an issue within the church where he serves permanently and temporarily, the matter shall be resolved through the Parish Council, based on the structure. If the matter remains unresolved in the Parish Council, the district parish will investigate, and a decision will be made by the archbishop of the diocese.

D. Priests and deacons are required to provide valid evidence of their Ethiopian Orthodox Tewahedo Church clerical education and priesthood that will enable them to serve before commencing their service to the

ለሚያገለግሉበት ቤተ ክርስቲያን ሰበካ ጉባዔና ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ማቅረብ ይጠበቅባቸዋል።

ሠ. በሀገረ ስብከቱ መዋቅር ሥር ባሉት ኣብያተ ክርስቲያናት የሚያገለግሉ ካህናት ከሚያገለግሉበት ቤተ ክርስቲያን ወደ ሌላ ቤተ ክርስቲያን ለአገልግሎት በሚንቀሳቀሱበት ጊዜ የአስተዳደር መዋቅሩን በመከተል ከአጥቢያው አስተዳደር ክፍል እንዲሁም ለአገልግሎት ከሚሄዱበት አጥቢያ ኣብያተ ክርስቲያናት አስተዳደር ክፍል ፈቃድ ማግኘት አለባቸው። በየደረጃው ካሉ የቤተ ክርስቲያን የአስተዳደር አካላት ዕውቅና እና ፍቃድ ውጭ አገልግሎት መስጠት አይፈቀድም። ይህንን ድንጋጌ ጥሶ በማን አለብኝነት ለማገልገል የሚሞክር አገልጋይ ላይ ሀገረ ስብከቱ ተገቢ ነው ብሎ ያመነውን የእርምት እርምጃ በሠራተኞች አስተዳደር ደንብ መሠረት ይወሰናል።

፪. የካህናት ምርጫ

ሀ. በሀገረ ስብከቱ ሥር የተቋቋሙ እና የሚቋቋሙ አጥቢያ ኣብያተ ክርስቲያናት አገልጋይ ካህናትን ለማስመጣትና ለአገልግሎት የሚመረጡ በሚፈልጉበት ጊዜ ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ያሳውቃሉ። የሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስም የሚመደቡትን አገልጋይ ካህናት እውቀት፣ ሙያ፣ ልምድ፣ ክብረ ክህነት፣ ሥነ ምግባርና መንፈሳዊ ሕይወት በማጥናትና ከደብሩ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ አባላት ጋር በመመካከር በቀረበው ጥያቄ መሠረት ሲያምንበት ለመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት በማሳወቅ ያጸድቃል።

ለ. ለቅጥር አገልግሎት የታጩ ካህን የክህነቱ ማረጋገጫ እና ማንኛውም የድጋፍ ሰነዶች ለሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ አገልግሎቱ በሚሰጥበት አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን በኩል መቅረብ አለበት።

ሐ. በማንኛውም አጥቢያ ኣብያተ ክርስቲያናት የዲቁና ወይም የቅስና ሥልጣን ክህነት የሚሰጠው በሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ፈቃድ ብቻ ነው።

Parish Council of the church where they serve and to the archbishop of the diocese.

E. Priests who serve in churches within the diocesan structure, when they travel from one parish church to another parish for service, they must adhere to the structure and obtain permission from the proper administration of the Parish Churches they intend to travel and to serve. It is prohibited to provide services without the approval and permission of Church's Administrations at all levels. The Diocese shall establish appropriate corrective measures for priests who violate this rule and attempt to serve, based on the Rules for Workers' Administration.

2. Appointments of Priests

A. Local churches established under the Diocese will inform the Archbishop of the Diocese when they require the selection and appointment of priests. The Archbishop of the diocese shall assess the qualifications, skill, and experience, and pastoral status, moral and spiritual life of the nominee; consult with the members of the Parish Spiritual Council before approving. After that the Archbishop will notify the Patriarchate and approve the nomination.

B. A priest candidate must provide proof of his clerical and supporting documentation to the Archbishop of the diocese through the local church where he serves.

C. Ordination to the rank of deacon hood or priesthood is only granted with the permission of the Archbishop of the Diocese in any local Parish Church.

መ. በማንኛውም አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን በቅጥር የሚያገለግል ካህን ያለ ሊቀ ጳጳሱ ፈቃድ ከኃላፊነቱ መነሳት አይችልም።

ሠ. በአጥቢያ አብያተ ክርስቲያናትና በአገልጋይ ካህናት (ካህን) መካከል አለመግባባት ሲፈጠር በሀገር ስብከቱ ጽ/ቤትና ከወረዳው ቤተ ክህነት የተወከለ ችግሩን በማጥናት በሰላም እንዲፈታ የሚያደርግ የሰላም ልዑክ በቅድሚያ ይላካል። በሀገር ስብከቱ ተወክለው በተላከው የሰላም ልዑክ የተፈጠረው ችግር በሰላም መፈታት ካልተቻለ የችግሩ መነሻና ባለቤት አገልጋይ ካህናት (ካህን) ሆነው ከተገኙ የሀገር ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ከደብሩ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባዔ አባላትና ባለድርሻ አካላት ጋር በመመካከር መፍትሄ እና ተገቢውን የመጨረሻ አስተዳደራዊ ውሳኔ ይሰጣል። ይህንንም ለመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነት በደብዳቤ ያሳውቃል።

፫. የአገልጋይ ካህናት፣ ሊቃውንት፣ መምህራንና ሰባኪያነ ወንጌል ሙብት

ሀ. በማንኛውም ቤተ ክርስቲያን አገልግሎት የሚሰጡ ካህናት፣ ሊቃውንት፣ ሰባኪያነ ወንጌል እንደየ አገልግሎታቸው መጠን፣ የአገልግሎት ዘመንና እንደየ ሙያቸው፣ ደመወዝ የማግኘት ሕጋዊ ሙብት አላቸው። ሆኖም ደመወዝ የማግኘቱ ሙብት በፈቃደኝነት በትሩፋት የሚያገለግሉትን አይመለከትም።

ለ. አገልጋይ ካህናት ሕግ በሚፈቅደው መሠረት የዓመትና የሕመም ፈቃድ የማግኘት ሙብታቸው የተጠበቀ ነው ።

ሐ. በማንኛውም ደብር አገልግሎት የሚሰጥ አገልጋይ ካህን ወይም ሠራተኛ እንደሚያበረክተው የአገልግሎት መጠንና እንደየሙያው ብቃት በሕጉ መሠረት የየደብሩን ዓቅም ያገናዘበ ወጥነት ባለው አሠራርና መመሪያ መሠረትነት የደመወዝ ጭማሪ የማግኘት ሙብት አለው።

- D. No priest serving in a local church can be removed from his position without the permission of the Archbishop.
- E. In case of disputes between local churches and serving priests, a peace delegate, assigned by the diocese that representing District office, will be sent first to investigate and resolve the issue amicably. If the problem persists by the delegate, and it is determined that the priests are the source of the problem, the Archbishop of the diocese will consult with the members of the Parish Spiritual Council and other stakeholders and take the appropriate final administrative actions. This decision will be communicated to Patriarchate formally in written note.

3. Rights of the Clergy, Scholars, and Preachers

- A. Priests, scholars, and preachers serving in any church have the legal right to receive a salary commensurate with their service status, service period, and vocation. This right does not apply to those who serve voluntarily.
- B. Servant priests are entitled to their annual and sick leave as granted by applicable law.
- C. Priests and employees serving in any parish have the right to receive salary increases based on their level of service and qualifications. These increases should adhere to the law and the established procedures and guidelines, which take into account the capacity of each parish.

መ. ከአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን ጀምሮ እስከ መንበረ ጵጵስና ሀገረ ስብከት በየደረጃው በሚገኙ ት/ቤቶች የሚያስተምሩ መምህራን የአገልግሎት ዓቅማቸው እስካልደከመ ድረስ በዕድሜ ገደብ በጡረታ ሳይገለሉ ማስተማራቸውን ይቀጥላሉ ።

ሠ. ማንኛውም የደብር አስተዳዳሪም ሆነ አገልጋይ ካህን፣ ከሥራና ከደመወዝ የሚያሳግድ ጥፋት መፈጸሙ ሳይረጋገጥና በሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ተመርምሮ ውሳኔ ባልተሰጠበት ጉዳይ፣ ከሥራና ከደመወዝ ሊታገድ አይችልም።

ረ. ከደመወዝ ማገድም ሆነ ከሥራ ማሰናበት፣ የሀገረ ስብከቱ ሊቀ ጳጳስ ሙብትና ሥልጣን ነው።

ሰ. በተመደበበት ቦታ ጥፋት የፈጸመ የደብር አስተዳዳሪ ወይም አገልጋይ ወይም ሠራተኛ፣ በማስረጃ የተረጋገጠ ጥፋት ሲገኝበት በሊቀ ጳጳሱ ታይቶ ውሳኔ ይሰጥበታል።

፬. የአገልጋይ ካህናት፣ ሊቃውንት፣ መምህራን እና ሰባኪያን ወንጌል ግዴታ

ሀ. አገልጋይ ካህናት ተጠሪነታቸው ለደብሩ አስተዳዳሪ ቢሆንም፣ ከደብሩ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሚሰጣቸውን አስተዳደራዊ መመሪያ የመቀበልና ለተቀጠሩበት መንፈሳዊ ሥራና አገልግሎት በሙሉ ኃይልና ችሎታ የማከናወን ኃላፊነትና ግዴታ አለባቸው።

ለ. እያንዳንዱ ካህን የንስኃሐ ልጆቹን የማስተማርና በሰበካ ጉባኤ የማስመዘገብ፣ ለሥጋ ወደሙ ማብቃት፣ የተመደበውን ወርኅዊም ሆነ ዓመታዊ ክፍያ በወቅቱ እንዲከፍሉ የማትጋትና የማስተባበር ኃላፊነትና ግዴታ አለበት።

ሐ. ከጥምቀት እስከ ጸሎተ ፍትሐት ድረስ ያለውን አስፈላጊውን መንፈሳዊ አገልግሎት ሁሉ ለምእመናን መስጠት የካህናት ግዴታና ኃላፊነት ነው።

D. Teachers at all levels, from the local church to the diocese, have the right to continue teaching without being subjected to age-based retirement, provided they are able to continue their service.

E. Any Administrator of a Parish Church or serving priest cannot be suspended from their service and salary without a valid reason of offense, and the decision has not been made by the diocesan archbishop.

F. The authority to suspend salary or dismiss is limited to the Archbishop of the diocese.

G. If a Parish Administrator, a serving priest, or an employee commits an evidenced offense in their designated role, the Archbishop will investigate and decided on it.

4. Duties of the Clergy, Scholars, Teachers, and Preachers

A. Serving priests, while being accountable to the parish administrator, they are demanded to carry their duties and obligation receiving administrative orders from the Parish Executive Committee to the best of their abilities.

B. Each priest is obligated to educate and register their penitent spiritual children in the Parish Spiritual Council, enable them to partake the Eucharist, to pay the monthly parish contribution on time.

C. Priests are entrusted with the duty and responsibility of delivering all necessary spiritual services to the faithful, including all rites from baptism to prayer of death.

<p>መ. እያንዳንዱ ካህን ወይም ሠራተኛ በሕገ ቤተክርስቲያን መሠረት የቤተ ክርስቲያንን ሥርዓት ጠብቆ የማስጠበቅ በአጠቃላይም ክብረ ክህነትን በመጠበቅ ቤተ ክርስቲያንን ከሚያስነቅፍ ተግባር ሁሉ የመራቅ ግዴታ አለበት።</p> <p>ሠ. የቤተ ክርስቲያን አገልጋይ ካህናትና ልዩ ልዩ ሠራተኞች፣ የተመደቡበትን ሥራ በትክክል የማከናወን፣ ሥራውን በሚመለከትም ለበላይ የመታዘዝና መመሪያን የመቀበል፣ ግብረ ገብ መሆንና ቅን አገልግሎትን የመስጠት፣ ሥራንና የሥራ ሰዓትን የማክበር ግዴታ አለባቸው</p> <p>ረ. ምእመናንንና ወጣቶችን ከባዕድ ሃይማኖት ለመጠበቅ፣ ጠንክሮ ማስተማርና መምከር፣ የካህናት ቋሚ ሥራና ኅላፊነትና ነው።</p> <p>ሰ. በሕመም ወይም በእክል ምክንያት ካልሆነ በቀር ማንኛውም ካህን ሥራ ፈትቶ መቀመጥ የለበትም ።</p> <p>ሸ. እያንዳንዱ የቤተ ክርስቲያን አገልጋይ ካህን፣ ሊቅ፣ ሰባኬ ወንጌል፣ መምህር ወይም ሠራተኛ የተመደበበትን ሥራ በብቃትና በትጋት የማከናወን ግዴታ አለበት።</p>	<p>D. Based on the Church's Constitution, every priest or worker carries the responsibility of preserving the church's order by upholding the dignity of the priesthood, and abstaining from activities that tarnish the church.</p> <p>E. Church servants, priests, and various workers are under the obligation to diligently perform their designated tasks, obey instructions of their superiors about their work, must be conscientious, sincere, punctual, and ethical.</p> <p>F. Defending believers and youth from idolatry, through solid education and counselling is perpetual duty and responsibility of the priest.</p> <p>G. Unless he is prevented by illness or disability any Priest must not be idle.</p> <p>H. Every church servant, a priest, scholar, preacher, teacher, or employee, is required to carry out their designated duties with efficiency and conscientiousness.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ 10 የምእመናን መብትና ግዴታ</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Rights and Obligations of the Laity</p>
<p>፩. የምእመናን መብት በሕገ ቤተ ክርስቲያንና በሌሎች የቤተ ክርስቲያን ሕግጋት፣ ደንቦችና መመሪያዎች ላይ የተጠቀሰው መብት እንዳለ ሁኖ ማንኛውም</p> <p>ሀ. በሰበካው ነዋሪ የሆነ በአጥቢያው ሰበካ ጉባኤ በአባልነት ታውቆ የተመዘገበና መታወቂያ ተሰጥቶት የአባልነት ግዴታውን ያሟላ ምእመን፣ ከቤተ ክርስቲያን ማግኘት የሚገባውን መንፈሳዊ አገልግሎት ሁሉ የማግኘት ያልተገደበ መብት አለው።</p>	<p>1. Rights of the Laity: Preserving the rights granted in the Church's Constitution and other ecclesiastical laws, believers enjoy the following rights:</p> <p>A. Any Laity who is living around the parish, officially recognized, and registered as parish member by the Parish Council, holding membership ID card by fulfilling its duty, is entitled to receive all essential spiritual services offered by the church.</p>

ለ. ማንኛውም ምእመን በሥሩ የሚተዳደሩና ሥራ ሠርተው ራሳቸውን ያልቻሉ ቤተሰቦቹ ሁሉ መንፈሳዊ አገልግሎትን በነጻ እንዲያገኙ የማድረግ መብት አለው።

ሐ. በአጥቢያ ሰበካ ጉባኤ ያልተመዘገበና ተገቢውን ወርታዊና ዓመታዊ መዋጮ ያልከፈለ ምእመን ከዚህ ዓለም በሞት ሲለይ፣ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ምእመን መሆኑ በሚያውቁት ካህናት ከተረጋገጠና ቤተሰቦቹ ተገቢውን ክፍያ ከፍለው ጸሎተ ፍትሐት እንዲደርስለት ሲጠይቁ፣ አገልግሎት ይፈጸምላታል።

መ. እንግዳ ደራሽና ባይታወቅ ሰው ቢሞት የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ የአባልነት መታወቂያ፣ ወይም የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን አባል መሆኑን የሚያረጋግጥ ሌላ ማስረጃ ከተገኘ ጸሎተ ፍትሐት በነጻ ይደረግላታል ።

፪. የምእመናን ግዴታ

ሀ. ማንኛውም ምእመን፣ ለቤተ ክርስቲያን የሚከፍለው መዋጮ ሁሉ፣ ከእግዚአብሔር የታዘዘ፣ በረከተ ሥጋና በረከተ ነፍስ የሚያስገኝ መጽሐፍ ቅዱሳዊና ክርስቲያናዊ ግዴታ መሆኑን አውቆ፣ ዓሥራቱንና የተመደበለትን ወርሃዊና ዓመታዊ መዋጮውን በወቅቱ መክፈል ይጠበቅበታል።

ለ. ማንኛውም ምእመን በአጥቢያ ቤተ ክርስቲያን መመዘገብ፣ በደብሩ የአባልነት መታወቂያን መያዝ፣ ቤተሰቡንና ልጆቹን በዝርዝር ማስመዘገብ፣ ልጆቹ በሰንበት ትምህርት ቤት ተመዝግበው የሃይማኖት ትምህርት እንዲማሩና ሥርዓተ ቤተ ክርስቲያንን እንዲጠብቁ ማድረግ፣ እንዲሁም አካለ መጠን የደረሱ ቤተሰቦቹ በየራሳቸው ተመዝግበው የአባልነት መታወቂያ እንዲይዙ የማድረግ ግዴታና ኅላፊነት አለበት።

ሐ. ማንኛውም ምእመን ሕግጋተ ቤተ ክርስቲያንን የሚተላለፍ፣ ሥርዓተ ቤተ ክርስቲያንን ነቅፎ የሚያስነቅፍ፣ ከብረ ቤተ ክርስቲያንን ደፍሮ የሚያስደፍር መሆን የለበትም።

B. Every believer has the right to provide free spiritual services to dependent family members who are not employed and not self-sufficient under him.

C. In the event when an unregistered lay member who has not paid the requisite monthly and annual contributions passes away, the funerary prayers shall be performed after a priest verified that the departed person is indeed a faithful of Ethiopian Orthodox Tewahedo and pay the required fee.

D. If a solitude stranger passes away, funerary prayers shall be performed without charge upon verifying his Ethiopian Orthodox Tewahedo Church membership by his Parish Spiritual Council Membership Card or any other possible evidence.

2. Obligations of the Laity:

A. It is mandatory for every believer to recognize that contributing to the church, which are tenths and required monthly and annual contributions on time, is both a Biblical and Christian duty commanded by God, to bless for both the body and soul.

B. Each believer has a duty and responsibility to register with the local church, obtain a parish membership ID, register family members and children, enrol their children in Sunday School for religious education, maintain church order, and ensure an independent registration of adult family members holding their own membership ID Cards.

C. All Believers are obligated to refrain from criticizing the church system and must abstain from any activities that defame and tarnish the church's reputation.

<p>መ. የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ምእመን የሆነ ሁሉ በሥርዓተ ቤተ ክርስቲያንና በቅዱሳት መጻሕፍት ትምህርት መመራትና በተወሰነለት የምእመንነት ደረጃ ጸንቶ በመኖር፣ መብቱ በሚፈቅድለት ሁሉ ቤተ ክርስቲያኑን ማገልገል፣ ክርስቲያናዊ ግዴታና ኃላፊነት አለበት።</p> <p>ሰ. አንድ ምእመን በሰበካ ቤተ ክርስቲያን የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ አባላትን የመምረጥ መብት እንዳለው ሁሉ፣ የመመረጥና አገልግሎት የመስጠት ግዴታም አለበት።</p>	<p>D. Any Ethiopian Orthodox Tewahedo Church believers have Christian duty and obligation to be abided by church’s canons, and the teachings of the Holy Scriptures; keeping steadfastly their faithful status and serve the church based on their rights.</p> <p>E. Any Believers has the right to elect members of Parish Spiritual Council and, has also the obligation to be elected and serve.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">ከፍል ፮ ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች</p> <p style="text-align: center;">አንቀጽ ፲፭ የወል ድንጋጌዎች</p> <p>፩. በኢትዮጵያም ሆነ በኢትዮጵያ ውጪ በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ስም በየደረጃው የተቋቋሙና ወደፊትም የሚቋቋሙ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤያት ሁሉ ማእከሉ አዲስ አበባ ኢትዮጵያ በሆነው የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ቅዱስ ሲኖዶስ ሕግ፣ ደንብ፣ መመሪያ፣ ትእዛዛትና ውሳኔዎች ይመራሉ።</p> <p>፪. በውጭ ሀገር በሚገኙና የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያንና የቤተ ክርስቲያን ጽ/ቤት ባለበት ቦታ ሁሉ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ እንዲቋቋም ይህ ደንብ ያስገድዳል።</p> <p>፫. ከአንድ አጥቢያ ቤተ ክርስቲያን የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ ጀምሮ እስከ መንበረ ጳጳስና አህጉረ ስብከት አጠቃላይ ሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤያት ድረስ በየደረጃው የተቋቋሙና የሚቋቋሙ የሰበካ መንፈሳዊያት ጉባኤያት በ፳፻ወ፱ ዓም ለአራተኛ ጊዜ ተሻሽሎ በወጣ የሰበካ መንፈሳዊ ጉባኤ “ቃለ ዐዋዲ” በአንቀጽ ፳፭ መሠረት ከኢትዮጵያ ውጪ ላሉ የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን አህጉረ ስብከት የተሰጠ ሕጋዊ መብት በየአብያተ ክርስቲያናቱ ሁሉ ተፈጻሚ ይሆናል።</p>	<p style="text-align: center;">Section 5 Miscellaneous Provisions</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Public Provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All Parish Spiritual Councils, established in the name of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church within Ethiopia or abroad, are subject to the Laws, regulations, governance, directives, and decisions of the Holy Synod of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church from its headquarters situated in Addis Ababa, Ethiopia. 2. This regulation mandates the establishment of a Parish Spiritual Council wherever Ethiopian Orthodox Tewahedo Church ecclesiastical offices are located outside Ethiopia. 3. Starting from a local Church’s Spiritual Parish Council until the General Spiritual Council of the Diocese, legal rights granted to the Spiritual Parish Councils established at all levels recognized in Article-65 of the Qale-Awadi, revised and approved for the 4th time in 2016, will be applied to all the Dioceses of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church outside of Ethiopia and parishes under them.
---	--

<p>፬. የመንበረ ጳጳስና ሀገረ ስብከት ጠቅላላ ጉባኤና የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ሥልጣንና ተግባር፣ በቃለ አዋዲው አንቀጽ ፸፭ እና ፸፯ ድንጋጌ መሠረት ተፈጻሚ ይሆናል።</p> <p>፭. የካህናትና የምእመናን ግዴታና መብት በቃለ አዋዲው አንቀጽ ፳ እና ፳፩ በተደነገገው መሠረት በየደረጃው ተፈጻሚ ይሆናል።</p> <p>፮. በየደረጃው ያሉ የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴዎች ሥልጣንና ኃላፊነት በቃለ አዋዲው የተሰጠ መብት እንደተጠበቀ ይሆናል።</p> <p>፯. ቃለ ዐዋዲውን ወይም ይህን ደንብ የሚቃረን ደንብ፣ መመሪያ እና ልማዳዊ አሠራር ፈጽሞ የተከለለ ነው።</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4. The authorities and duties of the General Assembly and Executive Committee of the Diocese will be executed by the provisions outlined in Articles 75 and 77 of <i>Qale-Awadi</i>. 5. The duties and rights of priests and laity will be preserved as it is outlined in Articles 60 and 61 of <i>Qale-Awadi</i>. 6. The rights and responsibilities of the Executive Committees at all levels will be preserved as specified in the <i>Qale-Awadi</i>. 7. Any rules, guidelines, or practices that contradict this agreement or policy are strictly prohibited.
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፲፮ በውጭ ሀገር መንግሥት ስለሚደረግ ምዝገባ ፤ ተያያዥ ውጤቶች እና ክልከላዎች</p> <p>፩. በውጭ ዓለም የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን አህጉረ ስብከት፣ ለመንፈሳዊ፣ ለማኅበራዊ፣ ለበጎ አድራጎት፣ ለትምህርትና ለባህላዊ አገልግሎት ዓላማ የተቋቋሙ በመሆናቸው በውጭ ዓለም እንደየሀገረ መንግሥቱ በግብር አዋጆቻቸው በተደነገገው መሠረት ከግብር ነፃ ሆነው በዚህ ደንብ እና በሌሎች የቤተ ክርስቲያን ሕጎች፣ ደንቦችና መመሪያዎች ላይ የተጠቀሱ አገልግሎቶችን እንዲሰጡ ይደረጋል ።</p> <p>፪. በውጭ ዓለም አህጉረ ስብከት የአስተዳደር መዋቅር ሥር ከተቋቋሙ አብያተ ክርስቲያናትና ድርጅቶች መካከል በልዩ ልዩ ምክንያት አገልግሎት መስጠታቸውን ቢያቋርጡ (ቢያቆሙ) ንብረታቸውን ሀገረ ስብከቱ ይረከባል ።</p> <p>፫. ማንኛውም የኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን ካህን፣ ቅዱስ ሲኖዶስ ዕውቅና ባለሰጠውና በሀገረ ስብከቱ አስተዳደራዊ መዋቅር ሥር በማይመራ ማንኛውም ቤተ ክርስቲያን አገልግሎት መስጠት ፈጽሞ አይችልም።</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Registration in Foreign Governments; Associated Consequences and Prohibitions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Diocese of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church outside of Ethiopia is established to deliver spiritual, social, charitable, educational, and cultural services enjoying tax exemption status according to the tax laws of each host country and deliver their services detailed in this regulation, in other church laws, regulations, and guidelines. 2. If churches or organizations founded under the administrative structure of dioceses abroad cease (terminate) to deliver services for any reason, their assets will be owned by the diocese. 3. For any priest of Ethiopian Orthodox Tewahedo Church it is strictly forbidden to render services in any church that is not recognised by the Holy Synod or operates under the Diocese administrative structure.

<p>፩. በየሀገረ ሰብከቱ የአስተዳደር መዋቅር ሥር ያሉ አብያተ ክርስቲያናት፣ አገልጋይ ካህናትንና ልዩ ልዩ ሠራተኞች ለመቅጠር በሚፈልጉበት ጊዜ በቃለ ዐዋዲ በአንቅጽ ፵፩ የተዘረዘሩትን መስፈርቶች መሠረት በማድረግ፣ በቅድሚያ ለሀገረ ሰብከቱ ሊቀ ጳጳስ የማሳወቅ ግዴታ አለባቸው። ሊቀ ጳጳሱም ሊቀጠር የተፈለገ ሰው የአገልግሎት ብቃት፣ ሙያ፣ ሥነ ምግባርና መንፈሳዊ ሕይወት መርምሮ አስፈላጊውን መመሪያ ይሰጣል፤ ለመንበረ ፓትርያርክ ጠቅላይ ቤተ ክህነትም በደብዳቤ ያሳውቃል።</p>	<p>4. When churches under the governance of a diocese intend to employ priests and various staffs, they are obligated to follow the criteria specified in Article-11 of the Qale-Awadi; and initially consult with the diocesan Archbishop; the Archbishop first examine the efficiency, skill, knowledge, ethical and spiritual life, and give its approval as well as communicate with the Patriarchate through a written note.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፲፯ ይህን ደንብ በሚተላለፍ ሁሉ ላይ የሚሰጥ ውሳኔ</p> <p>፩. ማንኛውም የቤተ ክርስቲያን አባል ካህን፣ ዲያቆን፣ ሊቅ፣ መምህር፣ ሰባኬ ወንጌል ምእመንም ሆነ የሰንበት ትምህርት ቤት ወጣት እና የመንፈሳዊ ማኅበርና አባላት ይህን ደንብ ቢተላለፍ ወይም ይህ ደንብ እንዳይሠራበት ያደናቀፈ መሆኑ ቢረጋገጥበት፣ እንደ ጥፋቱ ክብደትና ቅለት በመጀመሪያ ምክርና ተግሣጽ፣ በሁለተኛ የጽሑፍ ማስጠንቀቂያ፣ በሦስተኛ ጊዜ ቅጣት ይወሰንበታል።</p> <p>፪. ቅጣቱም እንደ ጥፋቱ ክብደት ተመዝኖ በገንዘብ ወይም በቀኖና ወይም ከማገልገልና ከመገልገል በማገድ፣ ወይም ከሥራ በማሰናበት፣ ከአባልነት በመለየት ሊወሰን ይችላል። ከሥራና ከአባልነት የማሰናበቱ ውሳኔ የሚጸናው በአስተዳደር ጉባኤ ታይቶ ሲወሰንና በሊቀ ጳጳሱ ሲጸድቅ ብቻ ነው።</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Consequences for Violating this Regulation</p> <p>1. If any individual, a church member, priest, deacon, scholar, teacher, preacher, believer, youth of a Sunday school, or member of a spiritual society, transgress this regulation or plainly found in breach of its provisions, based on the severity of the fault, 1st a verbal advise, 2nd written warning and 3rd the penalty will be determined.</p> <p>2. Punishments may include monetary penalties, spiritual sanctions, suspension from church duties, dismissal from employment, exclusion from church membership. However, dismissal from employment or membership shall be effective once a decision is made by the Administrative Council, and approval by the Archbishop.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፲፰ ደንቡን ስለ ማሻሻል</p> <p>፩. ይህ ደንብ በቅዱስ ሲኖዶስ ምልዓተ ጉባኤ ውሳኔ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ሊሻሻል ይችላል።</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Amendment of the bylaw</p> <p>A. This bylaw may be revised when it is deemed necessary and by the decision of the general assembly of the Holy Synod.</p>
---	---

<p>፪. ከሦስት አንድ እጅ (፩/፫ኛ) የሚሆኑ የቅዱስ ሲኖዶስ አባላት የማሻሻያ ጥያቄ ሲያቀርቡና በቅዱስ ሲኖዶስ ምልዓተ ጉባኤ ውሳኔ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ሊሻሻል ይችላል።</p> <p>፫. በውጭ ዓለም በሚገኙ ከ፴ ባላነሱ አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት የማሻሻያ ጥያቄ ሲቀርብ፣ የቀረበውም ጥያቄ በውጭ ዓለም በሚገኙ ከ፲፪ ያላነሱ የአህጉረ ስብከት ጽ/ቤት ስምምነት በ፪/፫ኛ ድምፅ የተደገፈ የማሻሻያ ጥያቄ ሆኖ ለቅዱስ ሲኖዶስ ሲቀርብ እንደአስፈላጊነቱ ሊሻሻል ይችላል ።</p>	<p>B. It can be amended if one-third (1/3) of the members of the Holy Synod submit an amendment request, and by the decision of the Holy Synod deems it necessary.</p> <p>C. In cases where an amendment request is submitted by at least 30 parish churches outside of Ethiopia; when the request is supported by a two-thirds (2/3) agreement of at least 12 diocese office it will be amended as required by the Holy Synod.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፲፱ የመሸጋገሪያ ድንጋጌ</p> <p>፩. በኢትዮጵያ ኦርቶዶክስ ተዋሕዶ ቤተ ክርስቲያን የተቋቋሙ እና በቃለ ዐዋዲው መሠረት የማይመሩ አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት በሙሉ ይህ ደንብ ከጸናበት ቀን ጀምሮ በ፪/ሁለት/ ዓመት ጊዜ ውስጥ በዚህ ደንብ መሠረት የዳግም ምዝገባ ማድረግና አደረጃጀታቸውንም በቤተ ክርስቲያኗ ሕግና ሥርዓት መሠረት መፈጸም እና ውስጠ ደንባቸውን አሻሽለው መሥራት አለባቸው።</p> <p>፪. ይህ ደንብ ከመውጣቱ በፊት በቦርድ አመራር አደረጃጀት፤ በሚገኙት ሀገር ሕግ መሠረት የውስጥ መተዳደርያ ደንብ አውጥተው እና ፈቃድ አግኝተው መንፈሳዊ አገልግሎት ሲሰጡ የቆዩ አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት በዚህ ደንብ መሠረት እንደአስፈላጊነቱ ከሀገሩ ሕግ ጋር ተጣጥሞ በሚዘጋጅ ልዩ አባሪ ውስጠ ደንብ መሠረት መሥራት አለባቸው።</p> <p>፫. በንኡስ አንቀጽ ፩ መሠረት ይህ ደንብ እና ሕገ ቤተ ክርስቲያኑ በሚፈቅደው አግባብ አደረጃጀቱን እና ምዝገባ ሂደቱን ለማስተካከል ፈቃደኛ ያልሆነ አጥቢያ እና አደረጃጀት እንደሁኔታው በቅዱስ ሲኖዶስ ተገቢው ውሳኔ እና እርምጃ ይወሰድበታል እንደአስፈላጊነቱም ከቤተ ክርስቲያኒቱ ህብረት ይለያል።</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Transitional provision</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All parish churches established under the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church but not administered in compliance with <i>Gale-Awadi</i>, must re-register within two years from the effective date of this regulation. They are required to revise their structure and internal bylaws per the church's laws and regulations. 2. Before the enactment of this regulation, parish churches that have formed their own recognized internal rules for their services and leadership boards in accordance with their respective host countries they exist, must adhere to this regulation; and if necessary, with a specific addendum that complies with local laws. 3. In accordance with sub-Article 1 of this regulation and the Churches' Constitution, any Parish church or its organization that refuses to adjust itself and registration procedures will be subject to appropriate decision and correction of the Holy Synod as required; or they may be excommunicated.

<p>፬. ይህ ደንብ ከቃለ ዓዋዲው ጋር እየተጣጠመ ተግባራዊ ይደረጋል።</p>	<p>4. This regulation will be applied in accordance with the <i>Gale Awadi</i>.</p>
<p style="text-align: center;">አንቀጽ ፳ ደንቡ የሚጸናበት ጊዜ</p> <p>ይህ ደንብ በቅዱስ ሲኖዶስ ጉባኤ ከጸደቀበት ከጥቅምት ፳፻፲፮ ዓ.ም ጀምሮ በውጭ ሀገረ በሚገኙ አህጉረ ስብከት እና አጥቢያ አብያተ ክርስቲያናት ላይ ሁሉ የጸና ይሆናል።</p> <p style="text-align: center;">አባ ማትያስ ቀዳማዊ ፓትርያርክ ርእሰ ሊቃነ ጳጳሳት ዘኢትዮጵያ ሊቀ ጳጳስ ዘአክሱም ወዕጩጌ ዘመንበረ ተክለ ሃይማኖት</p> <p>ጥቅምት ፳፻፲፮ ዓ.ም፡ አዲስ አበባ፤ ኢትዮጵያ</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Duration of the Rule</p> <p>This regulation, approved by the Holy Synod in October 2023, will remain in effect for all dioceses and local churches outside of Ethiopia.</p> <p style="text-align: center;">Abba Matthias I, Patriarch of Ethiopia, Archbishop of Axum, <i>Echegue</i> of the See of Saint Taklehaimanot</p> <p style="text-align: center;">October 2023: Addis Ababa, Ethiopia</p>